



94-09-09: Statement of Bulgaria, H.E. Mr. Evgeni Matinchev

ISO: BGR

The electronic preparation of this document has been done by the Population Information Network(POPIN) of the United Nations Population Division in collaboration with the United Nations Development Programme

AS WRITTEN

CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA POPULATION ET LE DEVELOPPEMENT

LE CAIRE, du 5 au 13 septembre 1994

INTERVENTION de M. Evguenii Matintchev, Vice-Premier Ministre, Ministre du Travail et des Affaires Sociales, en tete de la delegation de la Republique de Bulgarie

Monsieur le President,

Permettez-moi tout au debut de mon expose de m'associer aux intervenants precedents en vous felicitant, vous et tous les membres du Bureau, de votre election. Je voudrais egalement exprimer la conviction profonde de la delegation bulgare que cette Conference atteindra des resultats notables dans la poursuite de l'objectif qu'elle s'est fixe - le developpement stable, oriente sur les besoins de l'homme, - ainsi que notre disposition a contribuer

a la mise au point des mesures au niveau national, regional et global, propres a resoudre les problemes demographiques qu'affronte l'humanite.

La delegation bulgare voudrait egalement remercier le Secretariat de la Conference d'avoir deploye des travaux de preparation de grande ampleur, ainsi que le Gouvernement de la Republique Arabe d'Egypte d'avoir accorde une genereuse hospitalite a ce considerable forum international.

Monsieur le President,

Le Gouvernement de la Republique de Bulgarie attribue une importance particuliere au dialogue positif sur les problemes demographiques qui s'est engage lors des reunions du Comite de preparation, creant un prealable a la concertation des efforts. Les prochains jours verront s'achever les travaux de coordination definitive du Programme d'action. L'interet que nous y portons n'est pas fortuit. Il peut s'expliquer par le fait que parmi les pays engages dans la transition a la democratie et a l'economie de marche, la Bulgarie enregistre l'une des plus fortes baisses demographiques sur fonds de situation generale qui ne cesse d'empirer. Tous les processus demographiques suivent des tendances negatives, ce qui a conduit a une diminution sensible de la population dans le pays. Depuis le debut de la decennie la Bulgarie est entree en depopulation. Le recensement de 1992 a fait etat d'une chute demographique sans precedent, eu egard a l'accroissement traditionnellement positif de la population bulgare depuis le debut du siecle.

En general, la Bulgarie connait les tendances demographiques communes a l'ensemble des pays en transition: natalite en baisse, mortalite infantile relativement elevee, taux important des avortements, augmentation des naissances hors mariage et, comme resultat, vieillissement de la population. Plusieurs facteurs determinent ces tendances negatives, dont les plus

importants sont ceux d'ordre socio-economique, a savoir: - la baisse du niveau de vie, accompagnee d'une hausse des frais d'entretien des enfants. Elle se traduit avant tout par un recul des revenus reels des jeunes menages et une transformation au sein de la consommation, qui s'oriente principalement vers les produits alimentaires; - le chomage croissant et le manque de debouches professionnels pour bon nombre de jeunes. II existe un rapport de dependance directe entre le taux de chomage et la natalite dans presque tous les pays; - la diminution globale des fonds sociaux dans la periode de restructuration economique, qui a une incidence negative sur les conditions de la sante, surtout celles de la sante de la reproduction.

En periode de crise, la natalite se trouve aussi affectee par des facteurs d'ordre socio-psychologique, parmi lesquels une place de choix revient a la mutation des valeurs sociales consecutive a la transition; le dernier processus s'est en effet avere beaucoup plus difficile et complexe que l'on ne s'y attendait.

On assiste egalement a des tendances negatives au niveau de la migration exterieure de la population. Entre 1986 et 1992, 476 000 ressortissants bulgares ont quitte le pays surtout pour les pays voisins, l'Europe Occidentale, les Etats-Unis et le Canada. L'immigration presente des inconvenients non seulement pour le pays d'envoi, qui souffre de l'ecoulement de ressources humaines, mais aussi pour les pays europeens developpes, entrainant notamment une montee du chomage et un regain de tension sur le marche du travail, ce qui degrade l'efficacite de l'usage des ressources humaines a l'echelle du continent. L'afflux d'immigres est a l'origine de plusieurs phenomenes sociaux pervers, tels que la xenophobie, la criminalite, etc. Quant aux pays en transition, une solution durable de ce probleme permettrait de creer des conditions propres a inciter les nationaux a rester dans le pays, en assurant notamment un cadre socio-economique favorable a leur epanouissement.

Ceci determine, a notre avis, l'importance de la transition reussie en tant que condition prealable au reglement des problemes demographiques des pays concernes. Dans ses efforts de surmonter les tendances demographiques negatives, la Bulgarie compte donc obtenir l'appui de la communaute internationale.

Compte tenu des facteurs susmentionnes, le Gouvernement de la Republique de Bulgarie prend les mesures qui s'imposent pour allger le cout social eleve de la transition a l'economie de marche. Les problemes de la reproduction de la population sont au centre des preoccupations des institutions d'Etat. Cependant, face au ralentissement grave de l'economie, au difficile acces des marchandises bulgares aux marches traditionnels d'Europe Occidentale suite a l'application des sanctions du Conseil de Securite contre la Republique Federale de Yougoslavie (Serbie et Montenegro), face egalement a une dette exterieure considerable, le Gouvernement se trouve en manque de moyens et de capacites pour arriver tout seul a bout des problemes demographiques. Il est evident qu'un pays n'est pas en mesure de les resoudre dans l'isolement et que la large collaboration internationale s'impose a cet effet. Je voudrais dans ce contexte rappeler les recommandations de la Conference Europeenne sur la Population, qui s'est tenue a Geneve en 1993, et surtout celles qui appellent la communaute internationale a apporter une aide urgente aux pays en transition pour le reglement de leurs problemes demographiques.

Monsieur le President,

Le developpement stable global, que la communaute internationale a adopte comme objectif principal a la Conference sur l'Environnement et le Developpement a Rio de Janeiro, comporte plusieurs exigences, dont l'abandon de la tendance a une croissance economique au prix de

l'augmentation du chômage, la mise en place d'un modèle équilibré de développement économique à l'égard de tous les groupes de pays, le rejet des modèles de production essentiellement basés sur la consommation, et la mise en œuvre d'une politique démographique plus cohérente, respectueuse de la liberté de l'individu de choisir lui-même son destin. Nous considérons que la solution des problèmes démographiques est intimement liée au niveau du développement économique, à la protection de l'environnement et au respect garanti des droits de l'homme. Elle suppose une participation plus active du secteur privé et des organisations non gouvernementales. Dans cet ordre d'idées, l'Organisation des Nations Unies est dotée d'un rôle primordial pour conjuguer les efforts de tous les facteurs d'influence visant à résoudre les problèmes de la population et du développement sur la base d'une approche politique intégrée. Nous apprécions hautement le rôle du Fonds de l'ONU sur la Population et de son Directeur Exécutif, Mme Nafiz Sadik, Secrétaire Général de la Conférence, pour mobiliser les ressources destinées à satisfaire les besoins spécifiques de chaque pays en matière de démographie.

*Nous voudrions noter également la coopération fructueuse entre le FNUAP et les institutions scientifiques Bulgares qui s'est établie au cours de l'élaboration du Système intégré des études socio - démographiques qui a été hautement apprécié par les experts internationaux à la Conférence spéciale de Varna en 1988.

Monsieur le Président, Je voudrais finalement, mais sans paraître releguer le problème à la dernière place, aborder le document de clôture qui sera adopté par la Conférence - le Programme d'action étalé sur 10 ans, qui devra fonder la politique de l'organisation dans le domaine de la démographie. Nous soutenons les principes qui y sont exposés et qui seront les grands axes de cette politique. L'analyse des problèmes spécifiques de la Bulgarie en matière de population fait ressortir l'importance capitale de l'amélioration de la

sante sexuelle et celle de la reproduction. Nous partageons l'opinion que d'autres delegations ont aussi formulee sur l'importance decisive des textes du Chapitre VII du Programme, intitule "Droits de reproduction, sante de la reproduction et planification de la famille". Les textes du Chapitre XIV du document- "Collaboration internationale" - revetent egalement une importance prioritaire pour nous, enoncant la necessite pressante de mobiliser des ressources supplementaires pour regler les questions relatives a la population et au developpement dans les pays en voie de developpement et ceux en periode de transition. Il conviendrait de signaler, a propos de ces derniers, le caractere provisoire des difficultes rencontrees, ainsi que le volume relativement restreint de l'aide a accorder.

*Donant une appreciation positive aux recommandations formulees dans le Chapitre 12 pour les etudes et publications systematiques sur la population, nous sommes pret a contribuer davantage a l'introduction du Systeme integre des etudes socio - demographiques dans d'autres pays et ceci avec la participation scientifique des specialistes Bulgares. Cette initiative nous permettrait de multiplier les resultats des efforts que nous avons deploye conjointement avec le FNUAP pour mettre en oeuvre le Systeme.

Monsieur le President,

Permettez moi de noter en conclusion que la complexite des problemes demographiques auxquels nous sommes confrontes impose l'elaboration d'une approche responsable de la part de tous les participants a cette Conference, ainsi que la necessite de parvenir a un large consensus sur les textes qui restent encore entre guillemets. La delegation de la Republique de Bulgarie formule l'espoir que la Conference adoptera un document de cloture equilibre et exhaustif, fonde sur le consensus entre tous les pays participants.

Je vous remercie, Monsieur le President.

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>